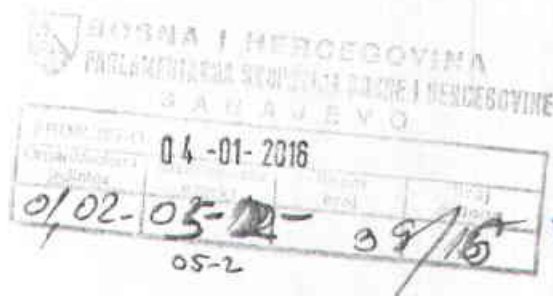




Број: 17-14-1-3295-2/15  
Сарајево, 30. децембар 2015. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ  
- ДОМ НАРОДА**



**Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се**

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

**Споразум између Босне и Херцеговине и Европске уније о успостави оквира за учешће Босне и Херцеговине у операцијама Европске уније за управљање кризама. Споразум је потписала гђа. Марина Пендеш, министар одбране БиХ, 15. септембра 2015. године у Сарајеву.**

Будући да је Министарство одбране БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

**ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР**  
**Борис Буха**



MFA-BA-MPP  
Broj: 08/1-32-05-2-31505/15  
Datum: 16.12.2015.godine

**PREDSJEDNIŠTVO**  
**BOSNE I HERCEGOVINE**  
**SARAJEVO**

PRIMLJENO..... 29 -12- 2015..... 20.....			
Primljeno	Primljeno	Primljeno	Primljeno
14	141	3295-1	

**PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE**  
**SARAJEVO**

**Predmet: Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma između Bosne i Hercegovine i Evropske unije o uspostavi okvira za učešće Bosne i Hercegovine u operacijama Evropske unije za upravljanje krizama, d o s t a v l j a s e**

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma između Bosne i Hercegovine i Evropske unije o uspostavi okvira za učešće Bosne i Hercegovine u operacijama Evropske unije za upravljanje krizama, potpisan 15.09.2015.godine u Briselu na bosanskom, hrvatskom, srpskom i engleskom jeziku.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 34. sjednici, održanoj 09.12.2015. godine utvrdilo prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog Sporazuma, čiji zaključak dostavljamo u prilogu akta.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Sporazuma između Bosne i Hercegovine i Evropske unije o uspostavi okvira za učešće Bosne i Hercegovine u operacijama Evropske unije za upravljanje krizama.

S poštovanjem,

  
**MINISTAR**  
*[Signature]*  
Igor Crnadak

**SPORAZUM  
IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE  
I EVROPSKE UNIJE  
O USPOSTAVI OKVIRA ZA UČEŠĆE  
BOSNE I HERCEGOVINE U OPERACIJAMA  
EVROPSKE UNIJE ZA UPRAVLJANJE KRIZAMA**

**SPORAZUM  
IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE  
I EUROPSKE UNIJE  
O USPOSTAVI OKVIRA ZA SUDJELOVANJE  
BOSNE I HERCEGOVINE  
U OPERACIJAMA EUROPSKE UNIJE ZA UPRAVLJANJE KRIZAMA**

**СПОРАЗУМ  
ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ  
И ЕВРОПСКЕ УНИЈЕ  
О УСПОСТАВИ ОКВИРА ЗА УЧЕШЋЕ  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ У ОПЕРАЦИЈАМА  
ЕВРОПСКЕ УНИЈЕ ЗА УПРАВЉАЊЕ КРИЗАМА**

**AGREEMENT  
BETWEEN BOSNIA AND HERZEGOVINA  
AND THE EUROPEAN UNION  
ESTABLISHING A FRAMEWORK FOR THE PARTICIPATION OF  
BOSNIA AND HERZEGOVINA  
IN THE EUROPEAN UNION CRISIS MANAGEMENT OPERATIONS**

**SPORAZUM  
IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE  
I EUROPSKE UNIJE  
O USPOSTAVI OKVIRA ZA SUDJELOVANJE  
BOSNE I HERCEGOVINE  
U OPERACIJAMA EUROPSKE UNIJE ZA UPRAVLJANJE KRIZAMA**

BOSNA I HERCEGOVINA,

sa jedne strane, i

EUROPSKA UNIJA (EU)

sa druge strane,

u daljnjem tekstu kao "Stranke",

Obzirom:

1. Europska unija može odlučiti da poduzme akcije u području upravljanja krizama.
2. Europska unija će odlučiti da li će treća država biti pozvana da sudjeluje u operacijama EU za upravljanje krizama. Bosna i Hercegovina može prihvatiti poziv EU i ponuditi svoj doprinos. U takvom slučaju Europska unija će odlučiti o prihvatanju predloženog doprinosa Bosne i Hercegovine.
3. Uvjeti vezani za sudjelovanje Bosne i Hercegovine u operacijama EU za upravljanje krizama trebali bi biti postavljeni u Sporazumu koji uspostavlja okvir za takvo moguće buduće sudjelovanje, radije nego da te uvjete definira u pojedinačnom slučaju za svaku odnosnu operaciju.

4. Takav Sporazum bi trebao biti bez obzira na autonomiju donošenja odluka Europske unije, i ne bi trebao prejudicirati prirodu odlučivanja od slučaja do slučaja Bosne i Hercegovine da sudjeluje u operacijama EU za upravljanje krizama.

5. Takav Sporazum bi se samo odnosio na buduće operacije EU za upravljanje krizama i trebao bi biti bez obzira na moguće postojeće Sporazume koji reguliraju sudjelovanje Bosne i Hercegovine u operacijama EU za upravljanje krizama koje su već postavljene.

**DOGOVORILI SU SE KAKO SLIJEDI:**

## DIO I

### OPĆE ODREDBE

#### ČLANAK 1.

##### Odluke vezane za sudjelovanje

1. Slijedeći odluku EU da pozove Bosnu i Hercegovinu da sudjeluje u operacijama EU za upravljanje krizama, i onda kad Bosna i Hercegovina odluči da učestvuje, Bosna i Hercegovina će osigurati informacije o svom predloženom doprinosu EU.
2. Prosudba EU doprinosa Bosne i Hercegovine će biti izvršena kroz konzultacije sa Bosnom i Hercegovinom.
3. EU će osigurati za Bosnu i Hercegovinu rani pokazatelj vjerojatnog doprinosa za zajedničke troškove operacije što je prije moguće, sa namjerom da pomogne Bosni i Hercegovini u formulaciji ove ponude.
4. EU će dostaviti ishod te prosudbe Bosni i Hercegovini pismom, sa namjerom da osigura sudjelovanje Bosne i Hercegovine sukladno odredbama ovoga Sporazuma.

## ČLANAK 2.

### Okvir

1. Bosna i Hercegovina će se pridružiti Odluci Vijeća kojom Vijeće EU odlučuje da će EU poduzeti operaciju upravljanja krizama, i sa bilo kojom drugom odlukom kojom Vijeće EU odluči da proširi operaciju EU za upravljanje krizom, sukladno odredbama ovoga Sporazuma i bilo kojih zahtijevanih provedbenih dogovora.
2. Doprinos Bosne i Hercegovine operacijama EU za upravljanje krizama staviti će se ne dovodeći u pitanje autonomiju odlučivanja EU.

## ČLANAK 3.

### Status personala i snaga

1. Status personala koji će se ustupiti u civilnim operacijama EU za upravljanje krizama i/ili snaga koje su date kao doprinos Bosne i Hercegovine vojnim operacijama EU za upravljanje krizama, određivati će Sporazum o statusu snaga/misije, ako je primjenjivo, zaključen između Europske unije i države(a) u kojoj/im se operacije izvode.



2. Status personala koji je dat kao doprinos stožerima ili zapovjednim elementima lociranim izvan države/a u kojoj/im se odvijaju operacije EU za upravljanja krizama, određivati će dogovori između tih stožera i zapovjednih elemenata i Bosne i Hercegovine.

3. Ne dovodeći u pitanje Sporazum o statusu snaga/misije u smislu stavka 1, Bosna i Hercegovina će zadržati jurisdikciju nad svojim personalom koji sudjeluje u operacijama EU za upravljanje krizama. U slučajevima gdje snage Bosne i Hercegovine djeluju na brodu ili zrakoplovu neke države članice EU, ta država ima nadležnost sukladno svojim unutarnjim zakonima i procedurama.

4. Bosna i Hercegovina će biti odgovorna da odgovori na bilo koji zahtjev vezan za sudjelovanje u operacijama EU za upravljanje krizama, od ili koji se tiču njenog personala. Bosna i Hercegovina će biti odgovorna za poduzimanje svih postupaka, posebno pravnih ili stegovnih, protu bilo kog pojedinca svog personala sukladno svojim zakonima i propisima.

5. Stranke su suglasne da se odriču svakog i svih potraživanja, osim ugovorenih potraživanja, jedni protiv drugih za štetu, gubitak ili uništenje imovine u vlasništvu/koja je korišćena od stranaka, ozljeda ili smrti osoblja bilo koje stranke, koje proizilaze iz obavljanja svojih dužnosti u svezi s aktivnostima na temelju ovog Sporazuma, osim u slučaju krajnje nepažnje ili namjerno.

6. Bosna i Hercegovina se obvezuje da osigura da sačini izjavu koja se tiče odricanja od potraživanja protu bilo koje države koja sudjeluje u operacijama EU za upravljanje krizama u kojima Bosna i Hercegovina sudjeluje, te da to i uradi prilikom potpisivanja ovoga Sporazuma.

7. EU se obvezuje da osigura da države članice EU sačine izjavu koja se tiče odricanja od potraživanja, za bilo koje buduće sudjelovanje Bosne i Hercegovine u operacijama EU za upravljanja krizama, te da to i urade prilikom potpisivanja ovoga Sporazuma.

#### ČLANAK 4.

##### Klasificirane informacije

1. Bosna i Hercegovina će poduzeti odgovarajuće mjere da osigura da klasificirane informacije EU budu zaštićene sukladno sigurnosnim odredbama Vijeća Europske unije, a koje su sadržane u Odluci Vijeća 2011/292/EU od 31. ožujka 2011. o sigurnosnim pravilima za zaštitu klasificiranih informacija EU <sup>1</sup>, a sukladno budućim smjernicama koje su izdale odgovorne vlasti, uključujući i Operativnog Zapovjednika EU vezano za operacije EU za upravljanje vojnim krizama ili Šefa Misije EU kada se tiče operacija EU za upravljanje civilnim krizama.

2. Ukoliko EU i Bosna i Hercegovina imaju zaključen sporazum o sigurnosnim procedurama za razmjenu klasificiranih informacija, odredbe takvoga sporazuma će se primjenjivati u kontekstu operacija EU za upravljanje krizama.

---

<sup>1</sup> OJ L 141, 27.5.2011, p. 17.

## DIO II

### ODREDBE O SUDJELOVANJU U CIVILNIM OPERACIJAMA UPRAVLJANJA KRIZAMA

#### ČLANAK 5.

##### Personal koji je dodijeljen civilnim operacijama EU za upravljanje krizama

1. Bosna i Hercegovina će osigurati da njen personal koji sudjeluje u civilnim operacijama EU za upravljanje krizama ispunjava svoju misiju sukladno:
  - a. odluci Vijeća i dodatnim amandmanima kako je definirano u članku 2(1);
  - b. Operativnom planu;
  - c. implementacijskim mjerama
2. Bosna i Hercegovina će na vrijeme obavijestiti Šefa Misije i Visokog predstavnika Unije za Vanjske poslove i Vijeća za sigurnosnu politiku o bilo kakvoj promjeni vezanoj za njen doprinos civilnim operacijama EU za upravljanje krizama.

3. Personal koji je dodijeljen civilnim operacijama EU za upravljanje krizama proći će medicinski pregled, cijepljenje i biti će certificiran da je zdravstveno sposoban obavljati dužnost, od strane kompetentnih tijela BiH. Personal koji je dodijeljen civilnim operacijama EU za upravljanje krizama osigurati će presliku ove certifikacije.

## ČLANAK 6.

### Lanac zapovijedanja

1. Personal, koji je dodijelila Bosna i Hercegovina, izvršavati će svoje dužnosti i ponašati se isključivo imajući na umu interese civilne operacije EU za upravljanje krizama.
2. Sav personal ostaje pod punim zapovjedništvom svojih nacionalnih vlasti.
3. Državne vlasti Bosne i Hercegovine će izvršiti transfer operativne kontrole na Evropsku uniju.
4. Šef Misije preuzeti će na sebe odgovornost i preuzeti zapovjedništvo i kontrolu nad civilnim operacijama EU za upravljanje krizama na operativnoj razini.
5. Šef Misije će voditi civilnu operaciju EU za upravljanje krizama i preuzeti na sebe svakodnevno upravljanje.

6. Bosna i Hercegovina će imati ista prava i obveze u smislu svakodnevnog upravljanja kao i države EU koje sudjeluju u operacijama, a sukladno pravnim instrumentima koji su narečeni u članku 2(1).
7. Šef Misije civilne operacije EU za upravljanje krizama biti će odgovoran za stegovnu kontrolu nad personalom koji sudjeluje u civilnim operacijama EU za upravljanje krizama. Tamo gdje se to zahtijeva, stegovne mjere mogu biti poduzete od strane nacionalnih nadležnih vlasti.
8. Kontakt osoba za Državni Kontingent (NPC) će biti imenovana od strane Bosne i Hercegovine da predstavlja njen Kontingent u operacijama. NPC će izvještivati šefa Misije civilne operacije EU za upravljanje krizama o nacionalnim pitanjima i biti će odgovoran za stegu kontingenta na svakodnevnoj osnovi.
9. Odluka o završetku operacija će biti donesena od strane Europske unije, nakon konzultacija sa Bosnom i Hercegovinom, ukoliko i dalje doprinosi civilnim operacijama EU za upravljanje krizama na dan prekida operacija.

## ČLANAK 7.

### Financijski aspekti

1. Bosna i Hercegovina će na sebe preuzeti sve troškove vezane za sudjelovanje u operacijama osim onih tekućih troškova, koji su definirani u operativnom proračunu operacija. Ovo će biti bez obzira na članak 8.
2. U slučaju smrti, povrede, gubitka ili štete na fizičkim ili pravnim osobama države/a u kojoj/im se operacije izvode, Bosna i Hercegovina će, kada se njena odgovornost utvrdi, platiti kompenzaciju pod uvjetima predviđenim u važećem Sporazumu o statusu Misije iz članka 3(1).

## ČLANAK 8.

### Doprinos proračunu operacija

1. Bosna i Hercegovina će doprinijeti financiranju proračuna civilnih operacija EU za upravljanje krizama.

2. Financijski doprinos Bosne i Hercegovine operativnom proračunu će biti izračunat na bazi jedne od dvije slijedeće formule, koja daje manji iznos:

a. da dijeli odnosni iznos koji je u proporciji na iznos BND Bosne i Hercegovine u odnosu na ukupni BND država koje doprinose operativnom proračunu operacija;

ili

b. da dijeli odnosni iznos operativnog proračuna koji je u proporciji na odnos broja personala iz Bosne i Hercegovine, a koji sudjeluje u operacijama, u odnosu na ukupni broj personala svih država koje sudjeluju u operacijama.

3. Bez obzira na stavke (1) i (2) Bosna i Hercegovina neće imati nikakvih doprinosa u smislu plaćanja dnevnica za personal država članica Europske unije.

4. Bez obzira na stavak (1), Europska unija će, u principu, izuzeti Bosnu i Hercegovinu od finansijskih doprinosa za određenu civilnu operaciju EU za upravljanje krizama kada:

a. Europska unija odluči da Bosna i Hercegovina osigurava znatan doprinos koji je ključan za tu operaciju;

ili

b. Bosna i Hercegovina ima BND po glavi stanovnika koji ne prelazi ni jedan od onih koje imaju države članice Europske unije.

5. Aranžman o plaćanju doprinosa Bosne i Hercegovine za operativni proračun civilnih operacija EU za upravljanje krizama biti će potpisan između Šefa Misije civilnih operacija EU za upravljanje krizama i relevantne administrativne službe u BiH. Taj aranžman će, između ostaloga, obuhvatiti slijedeće odredbe:

a. iznos o kojemu se radi;

b. aranžman za plaćanje finansijskog doprinosa;

c. računovodstvene procedure.



### DIO III

## ODREDBE O SUDJELOVANJU U VOJNIM OPERACIJAMA UPRAVLJANJA KRIZAMA

### ČLANAK 9.

#### Sudjelovanje u vojnim operacijama EU za upravljanje krizama

1. Bosna i Hercegovina će osigurati da njene snage i personal koji sudjeluju u vojnim operacijama EU za upravljanje krizama izvode svoju misiju sukladno:
  - a. odluci Vijeća i slijedećim amandmanima kako je to određeno u članku 2 (1);
  - b. Operativnom planu;
  - c. implementacijskim mjerama.
2. Personal koji je osigurala Bosna i Hercegovina će svoje zadaće izvršavati i ponašati se imajući u vidu samo interese vojne operacije EU za upravljanje krizama.
3. Bosna i Hercegovina će na vrijeme informirati Operativnog Zapovjednika EU o bilo kojoj promjeni vezano za njeno sudjelovanje u operaciji.

## ČLANAK 10.

### Lanac zapovijedanja

1. Sve snage i personal koji sudjeluju u vojnim operacijama EU za upravljanje krizama ostati će pod punim zapovjedništvom njihovih nacionalnih vlasti.
2. Nacionalne vlasti prebaciti će operativno i taktičko zapovjedništvo i/ili kontrolu nad svojim snagama i personalom na Operativnog Zapovjednika EU, koji je ovlašten da delegira svoje ovlasti.
3. Bosna i Hercegovina imati će ista prava i obveze u smislu svakodnevnog upravljanja operacijama kao i država članica EU koja sudjeluje u operacijama.
4. Operativni Zapovjednik EU može, nakon konzultacija sa Bosnom i Hercegovinom, u bilo koje vrijeme zahtijevati povlačenje sudjelovanja Bosne i Hercegovine.
5. Viši vojni predstavnik (SMR) će biti imenovan od strane Bosne i Hercegovine da predstavlja njen državni kontingent u vojnim operacijama EU za upravljanje krizama. SMR će se konzultovati sa Zapovjednikom snaga EU o svim pitanjima koja utječu na operaciju i biti će odgovoran za svakodnevnu stegu kontingenta Bosne i Hercegovine.

## ČLANAK 11.

### Financijski aspekti

1. Bez obzira na članak 12, Bosna i Hercegovina preuzeti će na sebe sve troškove koji se tiču njenog sudjelovanja u operaciji osim ako troškovi nisu predmet zajedničkog financiranja kako je definirano u pravnim instrumentima u članku 2(1) ovoga Sporazuma, kao i Odluci Vijeća 2011/871/CFSP od 19. prosinca 2011. koja uspostavlja mehanizam koji upravlja financiranjem zajedničkih troškova operacije EU, a koji ima vojne ili obrambene implikacije (Athena) <sup>1</sup>.
2. U slučaju smrti, povrede, gubitka ili štete na fizičkim ili pravnim osobama države/a u kojoj/im se operacije izvode, Bosna i Hercegovine će, kada se njena odgovornost utvrdi, platiti nadoknadu pod uvjetima predviđenim u primjenjivom Sporazumu o statusu snaga misije iz članka 3(1).

---

<sup>1</sup> OJ L 343, 23.12.2011, p. 35.

## ČLANAK 12.

### Doprinos zajedničkim troškovima

1. Bosna i Hercegovina će doprinijeti financiranju zajedničkih troškova vojne operacije EU za upravljanje krizama.
2. Financijski doprinos Bosne i Hercegovine zajedničkim troškovima biti će izračunat na bazi jedne od slijedeće dvije formule, ovisno koja proizvede manji iznos:
  - a. da dijeli zajedničke troškove u proporciji na iznos BiH BND u odnosu na ukupni BND država koje doprinose operativnom proračunu operacija;
  - ili
  - b. da dijeli zajedničke troškove u proporciji na odnos broja personala iz BiH a koji sudjeluje u operacijama u odnosu na ukupni broj personala svih država koje sudjeluju u operacijama.

Ako se koristi formula pod točkom(b) prvog podstavka, a Bosna i Hercegovina doprinosi personalom samo Operativnom ili Stožeru Snaga, koristiti će se omjer broja njenog osoblja u odnosu na ukupni broj personala u tom Stožeru. U drugim slučajevima, odnos će biti odnos ukupnog broja personala s kojim Bosna i Hercegovina doprinosi u odnosu na ukupni broj personala u operaciji.

3. Bez obzira na stavak 1, Europska unija će, u principu, osloboditi Bosnu i Hercegovinu finansijskih doprinosa zajedničkim troškovima određene vojne operacije EU za upravljanja krizama kada:

a. Europska unija odluči da Bosna i Hercegovina osigurava znatan doprinos sredstvima i/ili sposobnostima koje su ključne za ovu operaciju;

ili

b. Bosna i Hercegovina ima BND po glavi stanovnika koji ne prelazi ni jedan od onih koje imaju države članice Europske unije.

4. Biti će zaključen Aranžman između Administratora navedenog u Odluci Vijeća 2011/871/CFSP ZVSP i kompetentnih administrativnih vlasti Bosne i Hercegovine. Ovaj Aranžman će između ostalog uključiti odredbe o:

a. iznosu o komu se radi;

b. aranžmanima za plaćanje finansijskih doprinosa;

c. revizijskoj proceduri.

#### DIO IV

#### ZAVRŠNE ODREDBE

#### ČLANAK 13.

##### Aranžmani za provedbu Sporazuma

Bez obzira na članke 12(4) i 8(5), bilo koji neophodni tehnički i administrativni aranžman za izvršenje implementacije ovoga Sporazuma biti će zaključen između Visokog predstavnika EU za Vanjske poslove i sigurnosnu politiku, i odgovarajućih vlasti u Bosni i Hercegovini.

#### ČLANAK 14.

##### Neispunjavanje obveza

Kada jedna od Stranaka ne uspije ispuniti svoje obveze po ovome Sporazumu, druga Stranka će imati pravo da raskine ovaj Sporazum uz obavijest jedan mjesec prije.

## ČLANAK 15.

### Rješavanje sporova

Sporovi koje se tiču interpretacije ili implementiranja ovoga Sporazuma biti će riješeni diplomatskim sredstvima između Strana.

## ČLANAK 16.

### Stupanje na snagu

1. Ovaj Sporazum će stupiti na snagu prvog dana prvog mjeseca, nakon što strane jedna drugu obavijeste o završetku unutarnjih procedura neophodnih za ovu svrhu.
2. Ovaj Sporazum će privremeno biti primjenjivan odmah nakon potpisivanja.
3. Ovaj Sporazum će biti predmet redovitih revizija.
4. Ovaj Sporazum može biti izmijenjen na osnovu zajedničke pisane suglasnosti između Stranaka.

5. Ovaj Sporazum može biti otkazan od bilo koje Stranke pisanim obavještenjem o otkazivanju koje se upućuje drugoj Stranki. Takvo otkazivanje će stupiti na snagu 6 mjeseci nakon što druga Stranka o tomu primi obavjest.

6. Ovaj Sporazum sastavljen je u dva izvornika na bosanskome, hrvatskome, srpskome i engleskome jeziku, pri čemu su svi tekstovi podjednako vjerodostojni. U slučaju spora, mjerodavna je verzija na engleskom jeziku.



Sastavljeno u Briselu, dana petnaestog septembra dvijehiljadeipetnaeste godine.

Sačinjeno u Briselu, dana petnaestog rujna dvijetisućeipetnaeste godine.

Састављено у Бриселу, дана петнаестог септембра двијехиљадепетнаесте године.

Done at Brussels on the fifteenth day of September in the year two thousand and fifteen.

Za Bosnu i Hercegovinu

Za Bosnu i Hercegovinu

За Босну и Херцеговину

For Bosnia and Herzegovina

Marina Pendeš, ministrica odbrane

Za Evropsku uniju

Za Europsku uniju

За Европску унију

For the European Union

Federica Mogherini, visoka predstavnica Evropske unije  
za vanjske poslove i sigurnosnu politiku

## TEKST DEKLARACIJE

### Tekst za države članice EU:

„Države članice EU primjenjujući odluku Vijeća EU o operacijama EU za upravljanje krizama u kojim Bosna i Hercegovina sudjeluje, će nastojati da se, u mjeri u kojoj njen unutarnji pravni sustav to dozvoljava, odreknu, u najvećoj mogućoj mjeri, prava na zahtjev prema Bosni i Hercegovini, za povredu, smrt njihovog personala, ili nanesene štete, gubitka bilo koje imovine koju posjeduju, a korištena je u operacijama EU za upravljanje krizama ukoliko takva povreda, smrt, šteta ili gubitak:

- budu uzrokovani od strane personala Bosne i Hercegovine tijekom izvršenja njihovih dužnosti vezanih za operacije EU za upravljanje krizama, osim u slučaju krajnje nepažnje ili namjerno,
- ili ukoliko nastane uporabom bilo kojeg sredstva u vlasništvu Bosne i Hercegovine, ukoliko je sredstvo korišteno vezano za operacije, i izuzev u slučaju krajnje nepažnje ili namjerno, personala operacije EU za upravljanje krizama iz Bosne i Hercegovine, koje je koristilo ta sredstva.“.

Tekst za Bosnu i Hercegovinu:

„Bosna i Hercegovina primjenjujući Odluku Vijeća Europske unije o operacijama EU za upravljanje krizama nastojati će da se, u mjeri u kojoj njen unutrašnji pravni sustav to dozvoljava, odrekne potraživanja od bilo koje druge države koja sudjeluje u operacijama EU za upravljanje krizama za povredu, smrt njenog personala, ili štetu ili gubitka bilo kojeg sredstva u svom vlasništvu, a korištenog od strane operacije EU za upravljanje krizama ukoliko te povrede, smrt, šteta ili gubitak:

- budu uzrokovane od strane personala u izvršenju njihovih dužnosti vezanih za operacije EU za upravljanje krizama, izuzev u slučaju krajnje nepažnje ili namjerno,
- ili ukoliko nastane uporabom bilo kojeg sredstva u vlasništvu država koje učestvuju u operacijama EU za upravljanje krizama, pod uvjetom da su ta sredstva korištena vezano za operaciju, uz izuzetak u slučaju krajnje nepažnje ili namjerno, personala operacije EU za upravljanje krizama tijekom njihovog korištenja tog sredstva.“